叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我还在那里吗？(am I Still There) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我还在那里吗？(Am I Still There)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n][sep'tembə(r)] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction September 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 九月 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963年9月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˌeɪ 'em][ai] [stɪl] [ðeə(r)] ?
AM I STILL THERE ?
是 我 仍然 那里 ?

我还在吗？

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɪn] ['es(ə)ns] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Which must in essence , of course ,
哪个 必须 在 本质 , 的 课程 ,

当然，这本质上必然是……

['sɪmpli] [biː; bi][ðə; ði] ['kwestʃən]
simply be the question
简单地 是 这 问题

问题本身就是一个问题。

" [wɒt] [duː; də][ai]
" What do I
" 什么 做 我

我该怎么办？

[miːn] [baɪ] - [ai] - ?
mean by ' I ' ?
意思是 经过 - 我 - ?

“我”指的是什么？

" [baɪ][dʒeɪmz][ɑː(r)] . [hɔːl]
" by JAMES R . HALL
" 经过 詹姆斯 拉 . 大厅

作者：詹姆斯·R·霍尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['liːəʊ] ['sʌməz]
ILLUSTRATED BY LEO SUMMERS
插图 经过 狮子座 夏天

由利奥·萨默斯绘制插图

[liː] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
Lee slid off the examining table and began buttoning his shirt .
李 滑行 离开 这 检查 桌子 和 开始 扣纽扣 他的 衬衫 .

李从检查台上滑下来，开始扣衬衫的扣子。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ædʌlt; ə'dʌlt]
He had had a medical examination every six months of his adult
他 有 有 一个 医疗的 考试 每一个 六 几个月 的 他的 成人
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他成年后每六个月都会进行一次体检。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ,
and it always seemed strange to him that ,
和 它 总是 似乎 奇怪的 到 他 那 ,

他一直觉得很奇怪，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['præktɪkli] [mæp][ə; eɪ]
despite the banks of machines the doctor had which could practically map a
尽管 这 银行 的 机器 这 医生 有 哪个 可以 几乎 地图 一个
[mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [sel] ['aʊtwəd] ,
man from a single cell outward ,
男人 从 一个 单身的 细胞 向外 ,

尽管医生拥有大量的仪器，几乎可以从单个细胞开始绘制出一个人的健康状况图，

[iːtʃ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɔːlweɪz] [in'teil] [ðə; ði][kəʊld][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steθəskəʊp] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [tʃest]
each examination always entailed the cold end of a stethoscope against his chest
每个 考试 总是 包含 这 寒冷的 结尾 的 一个 听诊器 反对 他的 胸部
.
.
.

每次检查都包括用听诊器的冰冷一端抵住他的胸部。

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] ['dɒktə(r)] [huː]
He tucked his shirt into his pants and turned to the examining doctor who
他 塞进去 他的 衬衫 进入 他的 裤子 和 转向 到 这 检查 医生 WHO
[wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːt] .
was writing on a chart .
曾是 写作 在 一个 图表 .

他把衬衫塞进裤子里，然后转向正在病历上写字的检查医生。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" [liː] [ɑːskt] [hɪm] .
" Lee asked him .
" 李 问 他 .

李问他。

" [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Sound as a dollar , " replied the doctor .
" 声音 作为 一个 美元 , " 回复 这 医生 .

“听起来像美元一样好，”医生回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['dɑːktər; draɪv] . - [ɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbəts] [mait] [tɜːn] [ʌp] ['sʌmθɪŋ]
" Of course Dr . Flotman or Dr . Roberts might turn up something
" 的 课程 博士 . - 或者 博士 . 罗伯茨 可能 转动 向上 某物
[ɒn][ðeə(r)] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['mɒnstəz] ,
on their electronic monsters ,
在 他们的 电子的 怪物 ,

“当然，弗洛特曼博士或罗伯茨博士或许能在他们的电子设备上发现些什么。”

[bʌt; bət][ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][kænt][gəʊ] [ə'hed] [ɒn] ['ʃedjuːl] .
but I see no reason why we can't go ahead on schedule .
但 我 看 不 原因 为什么 我们 不能 去 前方 在 日程 .

但我认为我们没有理由不能按计划进行。

" [liː] [felt] [rɪ'liːvd] .
" Lee felt relieved .
" 李 毛毡 松了口气 .

李感到如释重负。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [tek'nɪʃnz] , [em] . [diː] . - [es][ænd; ənd][baɪ'ɔlədʒɪsts] ,
Even while being examined by technicians , M . D . ' s and biologists ,
甚至 尽管 存在 检查 经过 技术人员 , M . D . - s 和 生物学家 ,

即使在接受技术人员、医生和生物学家检查时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌndrədz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dʌl] [peɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he had been conscious of the hundreds of little dull pains which had
他 有 到过 有意识的 的 这 数百 的 小的 乏味的 疼痛 哪个 有
['nɪbld] [laɪk] [maɪs] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .
nibbled like mice in every corner of his brain .
轻咬 喜欢 小鼠 在 每一个 角落 的 他的 脑 .

他一直都能感觉到数百种细微的钝痛，它们像老鼠啃噬着他大脑的每个角落。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['smʌðə] ,
Sometimes he felt like a piece of his brain was being completely smothered ,
有时 他 毛毡 喜欢 一个 片 的 他的 脑 曾是 存在 完全地 窒息 ,

有时他感觉自己的一部分大脑好像完全被闷死了一样。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɪm] .
a horrible sensation of having a part of his head severed from him .
一个 可怕 感觉 的 拥有 一个 部分 的 他的 头 切断 从 他 .

一种可怕的感觉，就像头部的一部分被切掉了一样。

[ðɪs] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['eəriə] ,
This would go away , but would appear again in a different area ,
这 会 去 离开 , 但 会 出现 再次 在 一个 不同的 区域 ,

这种情况会消失，但会在另一个地方再次出现。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .
usually in about fifteen to thirty minutes .
通常 在 关于 十五 到 三十 分钟 .

通常需要十五到三十分钟。

[wel] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['sɜːdʒəri] .
Well , the doctor said he was fit for surgery .
出色地 , 这 医生 说 他 曾是 合身 为了 外科手术 .

医生说他适合做手术。

[ðæt] [wʊd] [end] [ðɪs] ['nægɪŋ] [peɪn] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
That would end this nagging pain , just as it always had in the past .
那 会 结尾 这 唠叨 疼痛 , 只是 作为 它 总是 有 在 这 过去的 .

那样就能结束这种恼人的疼痛，就像过去一直那样。

" . . . [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [naʊ] .
" . . . If you're ready now .
" . . . 如果 你是 准备好 现在 .

“......如果你现在准备好了的话。”

" [liː] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
" Lee became aware the doctor was speaking to him .
" 李 成为 意识到的 这 医生 曾是 请讲 到 他 .

李意识到医生正在和他说话。

" [əʊ] , " [liː] [sed] .
" Oh , " Lee said .
" 哦 , " 李 说 .

“哦，”李说。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
He had no idea what the doctor was talking about .
他 有 不 主意 什么 这 医生 曾是 说 关于 .

他完全不知道医生在说什么。

" [aɪm] ['sɒri] , [ai] [ges] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] —
" I'm sorry , I guess I didn't hear what you said —
" 我是 对不起 , 我 猜测 我 没有 听到 什么 你 说 —

“对不起，我好像没听清你刚才说的话——”

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [smaɪld] ['tɒlərəntli] .
" The doctor smiled tolerantly .
" 这 医生 微笑 宽容地 .

医生宽容地笑了笑。

" [ai] [sed] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . - [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [əʊ] . [keɪ] . "
" I said you can see Dr . Letzmiller this afternoon to get the final O . K . "
" 我 说 你 能 看 博士 . - 这 下午 到 得到 这 最终的 哦 . K . "

“我说过，你今天下午可以去见莱茨米勒医生，得到最终的许可。”

" - ?
" Letzmiller ?
" - ?

莱茨米勒？

[huz] [hiː; hi] ?
Who's he ?
谁是 他 ?

他是谁？

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .
I thought you said I was ready to go .
我 想法 你 说 我 曾是 准备好 到 去 .

我以为你说过我已经准备好了。

" [liː] [njuː] [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['petjulənt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðiːz] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
" Lee knew he sounded a little petulant , but he was tired from all these examinations ,
" 李 知道 他 听起来 一个 小的 任性的 , 但 他 曾是 疲劳的 从 全部 这些 考试 ,

李知道自己听起来有点任性，但他因为这些考试而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [hed] [hɜːt] .
and besides , his head hurt .
和 除了 , 他的 头 伤害 .

而且，他头疼。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [gɔrs] , [liː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ,
The doctor , Gorss , Lee thought his name was ,
这 医生 , gors , 李 想法 他的 姓名 曾是 ,

李以为医生的名字是戈尔斯。

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [bʌt; bət] [siːmd] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
was rather young but seemed used to this kind of thing .
曾是 相当 年轻的 但 似乎 用过的 到 这 种类 的 事物 .

他年纪虽小，但似乎对这类事情习以为常。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɒlərənt] [smaɪl] [ə'gen] .
He turned on his tolerant smile again .
他 转向 在 他的 宽容 微笑 再次 .

他脸上再次浮现出宽容的笑容。

" ['dɑːktər; draɪv] . - [ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˌmɪliəraɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][pəʊst] - ['ɒpərətɪv]
" Dr . Letzmiller is chief of the Familiarization and Post - Operative
" 博士 . - 是 首席 的 这 熟悉 和 邮政 - 操作
[ə'dʒʌstmənt] ['sekʃ(ə)n] .
Adjustment Section .
调整 部分 .

"莱茨米勒博士是熟悉情况和术后调整科的主任。

[hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][hɪm'self]['betə(r)] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] . "
He can explain himself better when you see him . "
他 能 解释 他自己 更好的 什么时候 你 看 他 . "

你见到他本人时，他应该能解释得更清楚。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][lɑːst][wʌn] ?
" Is he the last one ?
" 是 他 这 最后的 一 ?

他是最后一个吗?

" [liː] [ɑːskt] .
" Lee asked .
" 李 问 .

李问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɒləʊɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [gɔrs] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]
He was already following Dr . Gorss out the door and down a
他 曾是 已经 下列的 博士 . gors 出去 这 门 和 向下 一个
['kɒrɪdɔː(r)] .
corridor .
走廊 .

他已经跟着戈尔斯医生出了门，沿着走廊走了下去。

['dɑːktər; draɪv] . [gɔrs] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][dɔː(r)] [mɑːkt] " ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [el] . - , "
Dr . Gorss stopped before a door marked " Dr . C . L . Letzmiller , "
博士 . gors 停止 前 一个 门 标记 " 博士 . C . L . - , "
[ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
and opened it .
和 打开 它 .

戈尔斯博士在标有"CL·莱茨米勒博士"字样的门前停了下来，然后打开了门。

" [ðə; ði][lɑːst][wʌn] .
" The last one .
" 这 最后的 一 .

最后一个。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] , " [hiː; hi]['hændɪd] [liː] [ə; eɪ] [θɪk] [mə'nɪlə]['fəʊldə(r)] ,
You take these , " he handed Lee a thick manila folder ,
你 拿 这些 , " 他 递交 李 一个 厚的 马尼拉 文件夹 ,

"你拿着这些，"他递给李一个厚厚的牛皮纸文件夹。

" [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][gɜːl]['dɑːktər; draɪv] . [gɔrs] [sent] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntəvjuː] .
" and tell the girl Dr . Gorss sent you for your interview .
" 和 告诉 这 女孩 博士 . gors 发送 你 为了 你的 面试 .

"告诉那位女孩，是戈尔斯博士派你来面试的。"

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [liː] [hæd; həd] ['entəd] , [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [left] .
" He waited until Lee had entered , then closed the door and left .
" 他 等待 直到 李 有 进入 , 然后 关闭 这 门 和 左边 .

"他等到李进来后，才关上门离开。"

['evɪdəntli] ['dɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ,
Evidently Dr . Letzmiller had been expecting him ,
显然 博士 . - 有 到过 期待 他 ,

显然，莱茨米勒博士一直在等他。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['ʃɔːtli] [liː] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɒktəz] [desk] ,
for very shortly Lee found himself sitting at the doctor's desk ,
为了 非常 不久 李 成立 他自己 坐着 在 这 医生的 桌子 ,

没过多久，李就发现自己坐在了医生的办公桌前。

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] ['leðə(r)] ['ɑːmtʃeə(r)] .
comfortably seated in a brown leather armchair .
舒适地 坐着 在 一个 棕色的 皮革 扶手椅 .

舒适地坐在棕色皮质扶手椅里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['pʌdʒi] [mæn] ,
He was facing a rather pudgy man ,
他 曾是 面向 一个 相当 胖乎乎的 男人 ,

他面对的是一个身材略显肥胖的男人。

[huː] [wɒz; wəz] ['liːfɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mə'nɪlə] ['fəʊldə(r)] [liː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
who was leafing through the manila folder Lee had given him .
WHO 曾是 叶子 通过 这 马尼拉 文件夹 李 有 给定 他 .

他正在翻阅李给他的牛皮纸文件夹。

['faɪnəli] ['dɑːktər; draɪv] . - [lʊkt] [ʌp] .
Finally Dr . Letzmiller looked up .
最后 博士 . - 看起来 向上 .

最后，莱茨米勒博士抬起了头。

" [wel] .
" Well .
" 出色地 .

"出色地。

[wel] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [liː] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] ,
Well now , Mr . Lee , suppose you first tell me about yourself ,
出色地 现在 , 先生 . 李 , 认为 你 第一的 告诉 我 关于 你自己 ,

李先生，那么请您先介绍一下自己吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
and then I'll tell you about me . "
和 然后 患病的 告诉 你 关于 我 . "

然后我会告诉你关于我的事情。

" [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
" Tell you about me ?
" 告诉 你 关于 我 ?

"跟你说说我吧？"

" [liː] [ɑːskt] .
" Lee asked .
" 李 问 .

李问道。

['dɑːktər; draɪv] . - [smaɪld] .
Dr . Letzmiller smiled .
博士 . - 微笑 .

莱茨米勒博士笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] [ˈtɒlərənt] [smaɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔː(r)][sɪnˈsɪə(r)][ðæn; ðən] [gɔrs] - .
It was another tolerant smile , but it seemed more sincere than Gorss ' .
它 曾是 其他 宽容 微笑 , 但 它 似乎 更多的 真诚 比 gors - .

那又是一道宽容的微笑，但似乎比戈尔斯的微笑更真诚。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðiːz] [fækts][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈmedɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
" I suppose the best way would be for me to review these facts on your medical history .
" 我 认为 这 最好的 方式 会 是 为了 我 到 审查 这些 事实 在 你的 医疗的 历史 .

“我想最好的办法是让我仔细查看一下你的病史。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪnsnt] [bənɑrd] [liː] ? "
You are Vincent Bonard Lee ? "
你 是 文森特 博纳尔 李 ? "

你是文森特·博纳德·李吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [deɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] ? "
" Date of birth ? "
" 日期 的 出生 ? "

出生日期?

" [ˈɔːgəst] - , - . "
" August 11 , 1934 . "
" 八月 - , - . "

“1934年8月11日。”

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] .
" That would make you four hundred nine years old .
" 那 会 制作 你 四 百 九 年 老的 .

“那你今年就409岁了。”

" [liː] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" Lee hesitated .
" 李 犹豫了一下 .

李犹豫了一下。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈriːəli] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
He never really thought of his age .
他 绝不 真的 想法 的 他的 年龄 .

他从来没真正考虑过自己的年龄。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm] .
It had long ago ceased to be of any importance to him .
它 有 长的 前 停止 到 是 的 任何 重要性 到 他 .

这件事对他来说早已不再重要了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [deɪt] .
Of course he remembered his birth date .
的 课程 他 记得 他的 出生 日期 .

他当然记得自己的生日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fækts] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['rekɔːdz] , [laɪk][jɔː(r); jə(r)]
It was one of those facts that always appears on your records , like your
它 曾是 一 的 那些 事实 那 总是 出现 在 你的 记录 ， 喜欢 你的
['səʊʃ(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['nʌmbə(r)] .
social security number .
社会的 安全 数字 .

这是总会出现在你档案里的信息之一，就像你的社会安全号码一样。

[hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He did some calculation in his head ,
他 做过 一些 计算 在 他的 头 ，

他在心里快速计算了一下，

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [blæŋk] [spɒts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] .
as rapidly as the constantly shifting blank spots in his thinking would allow him .
作为 快速 作为 这 不断地 转变 空白的 地点 在 他的 思维 会 允许 他 .

他以最快的速度，在脑海中不断变化的空白区域允许的范围内。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 ， 先生 . "

“是的，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [fɜːst] [ˌʌndə'went] [ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] [ɪn] - .
" It shows here that you first underwent replacive surgery in 1991 .
" 它 演出 这里 那 你 第一的 经历了 替换 外科手术 在 - .

“数据显示，您第一次接受置换手术是在 1991 年。

[kə'rekt] ? "
Correct ? "
正确的 ? "

正确的？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ? "
" Remember what it was for ? "
" 记住 什么 它 曾是 为了 ? "

“还记得它是做什么用的吗？”

" [jes] , [ai][hæd; həd] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] .
" Yes , I had heart trouble .
" 是的 ， 我 有 心 麻烦 .

“是的，我曾患有心脏病。”

[ðeɪ] [fɪkst] [ˌem 'iː][ʌp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg][dʒɒbz] [ri'kwaiə] [maɪ] ['kæriɪŋ] ['bætəris] ['ʌndə(r)]
They fixed me up with one of those big jobs requiring my carrying batteries under
他们 固定的 我 向上 和 一 的 那些 大的 工作 需要 我的 携带 电池 在下面
[maɪ]['ɑːmpɪt] . "
my armpit . "
我的 腋窝 . "

他们给我安排了一项大工程，需要我腋下夹着电池。

" [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] ['mɒdlz] .
" One of those early models .
" 一 的 那些 早期的 模型 .

“早期型号之一。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ri'pleisiv]
And this shows that at various times since then you have undergone replacive
和 这 演出 那 在 各种各样的 时代 自从 然后 你 有 经历 替换
['sɜːdʒəri] [sʌm; səm] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] ,
surgery some eighty - seven times ,
外科手术 一些 八十 - 七 时代 ,

这表明，自那以后，你曾接受过大约八十七次置换手术。

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [rɪ'pleɪsmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌlmənəri] ['neɪtʃə(r)] .
including three replacements of a pulmonary nature .
包括 三 替换 的 一个 肺部 自然 .

其中包括三次肺部置换手术。

" [ə'gen] [liː] ['hezɪteɪtɪd] .
" Again Lee hesitated .
" 再次 李 犹豫了一下 .

李再次犹豫了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːn] ['ɔːgən] [ɔː(r)] ['tɪʃuː] [rɪ'peəd] [ɔː(r)]
The number of times he had had a worn organ or tissue repaired or
这 数字 的 时代 他 有 有 一个 磨损 器官 或者 组织 已修复 或者
[rɪ'pleɪsd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪzi] .
replaced was more than a little hazy .
替换 曾是 更多的 比 一个 小的 朦胧 .

他究竟接受过多少次器官或组织的修复或更换，已经有些记不清了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː]
After the novelty of the first few times when he found himself with a new
后 这 新奇 的 这 第一的 很少 时代 什么时候 他 成立 他自己 和 一个 新的
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

最初几次发现自己拥有新胃的新鲜感过后，

[ɔː(r)]['lɪvə(r)] , [ɔː(r)]['mʌs(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)]
or liver , or muscle , he had started to take these things as a matter
或者 肝 , 或者 肌肉 , 他 有 开始 到 拿 这些 事物 作为 一个 事情
[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

无论是肝脏还是肌肉，他都习以为常了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [lɑːf] .
He gave a little nervous laugh .
他 给予 一个 小的 紧张的 笑 .

他略带紧张地笑了笑。

" [ɪf] [ðæt] ['peɪpə(r)] [sez] [səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , ['dɒktə(r)] . "
" If that paper says so , I suppose so , doctor . "
" 如果 那 纸 说道 所以 , 我 认为 所以 , 医生 . "

"如果文件上是这么说的，我想也是，医生。"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wel] , ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['prɒpəli] [naʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well , everything seems to be functioning properly now , doesn't it ?
出色地 , 一切 似乎 到 是 功能 适当地 现在 , 不 它 ?

现在看来一切运转正常，不是吗？

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
With the exception of your head , of course . "
和 这 例外 的 你的 头 , 的 课程 . "

当然，除了你的头以外。"

" [jes] , [jes] [ai] [fiːl] [faɪn] ['ʌðəwaɪz] .
" Yes , yes I feel fine otherwise .
" 是的 , 是的 我 感觉 美好的 否则 .

"是的，是的，我其他方面都感觉很好。"

" [liː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" Lee was feeling uncomfortable .
" 李 曾是 感觉 不舒服 .

李感到很不自在。

" ['dɒktə(r)] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] ?
" Doctor , could you tell me what this is all about ?
" 医生 , 可以 你 告诉 我 什么 这 是 全部 关于 ?

"医生，您能告诉我这到底是怎么回事吗？"

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðiːz] ['kwestʃənz] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] . "
I must have answered these questions half a dozen times before to those other people . "
我 必须 有 回答 这些 问题 一半 一个 打 时代 前 到 那些 其他 人们 . "

我之前至少已经向其他人回答过这些问题五六次了。

" [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" In just a moment .
" 在 只是 一个 片刻 .

"马上就好。"

[fɜːst] [ai] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
First I need to know you a little better .
第一的 我 需要 到 知道 你 一个 小的 更好的 .

首先，我需要更了解你一些。

[jɔː(r); jə(r)]['medɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]['lɪsts][jɔː(r); jə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz] - ['kæbɪnət]['meɪkə(r)] - . "
Your medical history lists your occupation as ' cabinet maker ' . "
你的 医疗的 历史 列表 你的 职业 作为 - 内阁 制造商 - . "

您的病历上显示您的职业是"橱柜工匠"。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

" [liː] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" Lee was becoming more and more uncomfortable .
" 李 曾是 成为 更多的 和 更多的 不舒服 .

李越来越感到不自在。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [igˌzæmi'neiʃənz] [hæd; həd]['taɪəd][hɪm] ,
The extensive examinations had tired him ,
这 广泛的 考试 有 疲劳的 他 ,

繁琐的检查让他疲惫不堪。

[ænd; ənd][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['edʒi] .
and repetition of the answers to all these questions was making him edgy .
和 重复 的 这 答案 到 全部 这些 问题 曾是 制作 他 前卫 .

这些问题的答案不断重复，让他感到焦躁不安。

" ['dɒktə(r)] , [kænt] [juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [taɪp] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ? "
" Doctor , can't you at least tell me what type operation I'm going to have ? "
" 医生 , 不能 你 在 至少 告诉 我 什么 类型 手术 我是 去 到 有 ? "

"医生，您至少可以告诉我我要做的是哪种手术吗？"

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ? "
" What do you think it will be ? "
" 什么 做 你 思考 它 将要 是 ? "

你觉得会是什么呢？

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] [ɒn] [maɪ] [hed] , [ai] [ges] . "
Some sort of repair on my head , I guess . "
一些 种类 的 维修 在 我的 头 , 我 猜测 . "

我猜是头部需要做某种修补。

" ['mɪstə(r)] . [liː] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] .
" Mr . Lee , this isn't going to be a matter of repair .
" 先生 . 李 , 这 不是 去 到 是 一个 事情 的 维修 .

"李先生，这不是修理的问题。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪn'taɪərəti] [ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd] ['rʌfli]
We have found it necessary to replace the entirety of what could roughly
我们 有 成立 它 必要的 到 代替 这 整体 的 什么 可以 大致
[biː; bi] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] - [breɪn] - ,
be called your ' brain ' ,
是 称为 你的 - 脑 - ,

我们发现有必要彻底替换你大脑中大致可以称之为"大脑"的整个部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] [kɔːd] . "
as well as part of the spinal cord . "
作为 出色地 作为 部分 的 这 脊 绳索 . "

以及部分脊髓。

" [maɪ] [həʊl] [breɪn] ?
" My whole brain ?
" 我的 所有的 脑 ?

"我的整个大脑？"

" [liː] [sæt] , [stʌnd] , [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ['sləʊli] ['fɪltərɪŋ] ['ɪntuː] [hɪm] .
" Lee sat , stunned , comprehension slowly filtering into him .
" 李 卫星 , 目瞪口呆 , 理解 缓慢地 过滤 进入 他 .

李呆坐在那里，震惊不已，慢慢地才理解了发生了什么。

[hiː; hi] [vɔɪst] [ðə; ði] ['əʊnli] [kəʊ'hɪərənt] [θɔːt] [wɪtʃ] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .
He voiced the only coherent thought which materialized .
他 配音 这 仅有的 相干 想法 哪个 实体化 .

他吐出了唯一一个清晰连贯的想法。

" [waɪ] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .
" Why that will mean there won't be anything left of me at all .
" 为什么 那 将要 意思是 那里 惯于 是 任何事物 左边 的 我 在 全部 .

"那岂不是意味着我将彻底消失？"

" ['dɑːktər; draɪv] . - [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] .
" Dr . Letzmiller regarded him .
" 博士 . - 认为 他 .

莱茨米勒博士打量着他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [dɒk] , [juːv] [gɒt][maɪ] ['rekɔːdz] [ðeə(r)] .
" Doc , you've got my records there .
" 医生 , 你已经 得到 我的 记录 那里 .

“医生，我的病历在你那儿。”

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst][pʊt][ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] [ɪn][ˌem 'iː] ,
At one time or another , since they first put a new heart in me ,
在 一 时间 或者 其他 , 自从 他们 第一的 放 一个 新的 心 在 我 ,

自从他们第一次给我换上新心脏以来，总有一天……

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɑːt] .
every single inch of me has been replaced by an artificial part .
每一个 单身的 英寸 的 我 有 到过 替换 经过 一个 人造的 部分 .

我的每一寸肌肤都被人造器官取代了。

[ai] [miːn] [ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I mean all of me .
我 意思是 全部 的 我 .

我的意思是，我的全部。

[ðeəz; ðəz][nɒt][wʌn][bɪt][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [hɑːt] , [aɪz] , ['təʊˌneɪlz] , ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .
There's not one bit of me , heart , eyes , toenails , nothing , that is me .
有 不是 一 少量 的 我 , 心 , 眼睛 , 脚趾甲 , 没有什么 , 那 是 我 .

我身上没有一丝一毫是我自己，无论是心脏、眼睛、脚趾甲，还是其他任何东西。

[ðæt] ['bɒðəd] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [wen] [ðɪs] [left] [aɪ] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] .
That bothered me quite a bit when this left eye was put in .
那 烦恼 我 相当 一个 少量 什么时候 这 左边 眼睛 曾是 放 在 .

左眼植入后，这让我非常困扰。

[ai] [miːn] [ai] [θɔːt] , - [wel] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ˌem 'iː] .
I mean I thought , ' Well , this isn't me .
我 意思是 我 想法 , - 出色地 , 这 不是 我 .

我当时想，“好吧，这不是我。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][breɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fleʃ] . -
This is my brain walking around in a jumble of artificial flesh . '
这 是 我的 脑 步行 大约 在 一个 杂乱 的 人造的 肉 . -

这是我的大脑在一团人造血肉中游荡的样子。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] .
I tell you it bothered me .
我 告诉 你 它 烦恼 我 .

我告诉你，这件事让我很困扰。

[bʌt; bət][ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [ˌsaɪkəʊ'ænəlɪst] ,
But I went to a doctor , you know , a psychoanalyst ,
但 我 去 到 一个 医生 , 你 知道 , 一个 精神分析学家 ,

但我去看了医生，你知道，就是那种精神分析师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] -
and he convinced me that as long as I had what he called a '
和 他 确信 我 那 作为 长的 作为 我 有 什么 他 称为 一个 -
[sens] [ɒv; əv][aɪ'dentəti] - ,
sense of identity ' ,
感觉 的 身份 - ,

他让我相信，只要我拥有他所谓的“身份认同感”，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ˌem 'iː] .
that I was me .
那 我 曾是 我 .

那就是我。

" [liː] [stɒpt] .
" Lee stopped .
" 李 停止 .

李停了下来。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
How could he explain it ?
如何 可以 他 解释 它 ?

他该如何解释呢?

[bʌt; bət] - [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
But Letzmiller seemed to understand .
但 - 似乎 到 理解 .

但莱茨米勒似乎明白了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] - [juː; jʊ] - ? "
" And you think that your brain is all that is left of ' you ' ? "
" 和 你 思考 那 你的 脑 是 全部 那 是 左边 的 - 你 - ? "

"你以为你剩下的只有你的大脑了吗? "

" [dɒk] , [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] .
" Doc , it's a funny feeling .
" 医生 , 它是 一个 有趣的 感觉 .

"医生，这感觉很奇怪。"

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

" [liː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] , [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .
" Lee raised his hands , brought them together and touched his fingertips .
" 李 提高 他的 双手 , 带来 他们 一起 和 感动 他的 指尖 .

李举起双手，合拢，指尖相触。

" [siː] [ðæt] ?
" See that ?
" 看 那 ?

看到了吗?

[ai][kæn; kən] [reɪz] [ðəʊz] [hændz] .
I can raise those hands .
我 能 增加 那些 双手 .

我可以举手。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I can make them touch each other .
我 能 制作 他们 触碰 每个 其他 .

我可以让他们互相接触。

[ai][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I can feel them touching each other .
我 能 感觉 他们 接触 每个 其他 .

我能感觉到他们在互相接触。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .
But it is just not quite right .
但 它 是 只是 不是 相当 正确的 .

但这还不太对劲。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ɒf] [kiː] ,
It's just a little bit off key ,
它是 只是 一个 小的 少量 离开 钥匙 ,

有点跑调了。

[laɪk][wʌn] ['trʌmpɪt] ['pleɪə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['twenti] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt] [flæt] .
like one trumpet player out of twenty being about one - sixteenth of a note flat .
喜欢 一 喇叭 玩家 出去 的 二十 存在 关于 一 - 第十六 的 一个 笔记 平坦的 .

就像二十个小号演奏者中有一个人的音准会偏低十六分之一音一样。

[nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ? "
Know what I mean ? "
知道 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思吗?

" [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , " [sed] - , ['nɒdɪŋ] ['sləʊli] .
" I think I do , " said Letzmiller , nodding slowly .
" 我 思考 我 做 , " 说 - , 点头 缓慢地 .

“我想我是这么认为的,”莱茨米勒一边说着，一边缓缓地点了点头。

" [naʊ] , [dʒʌst] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ? "
" Now , just what does that have to do with your operation ? "
" 现在 , 只是 什么 做 那 有 到 做 和 你的 手术 ? "

“那么，这跟你的行动到底有什么关系呢？”

" ['dɒktə(r)] — " [liː] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pætʃwɜːk] [kwɪlt][ɒv; əv][blæŋk]['speɪsɪz] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
" Doctor — " Lee had to stop , for the patchwork quilt of blank spaces was dancing in his head .
" 医生 — " 李 有 到 停止 , 为了 这 拼布 被子 的 空白的 空间 曾是 跳舞 在 他的 头 .

“医生——”李不得不停下来，因为他的脑海里浮现出一片空白的拼布被子。

[ðə; ði] ['helpləsnəs] [went] [ə'weɪ] , ['sləʊli] , [laɪk] [sməʊk] ['drɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
The helplessness went away , slowly , like smoke drifting from a fire .
这 无助 去 离开 , 缓慢地 , 喜欢 抽烟 漂流 从 一个 火 .

无助感渐渐消失，就像火灾中飘散的烟雾一样。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪəd] ,
As his mind cleared ,
作为 他的 头脑 已清除 ,

随着他头脑逐渐清醒,

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['intəvjuːd] [baɪ] [ðɪs] ['dɒktə(r)] .
he realized that he didn't know why he was being interviewed by this doctor .
他 已实现 那 他 没有 知道 为什么 他 曾是 存在 接受采访 经过 这 医生 .

他意识到自己并不知道这位医生为什么要采访他。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?
" Anything wrong ?
" 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

" ['dɑːktər; draɪv] . - [ɑːskt] .
" Dr . Letzmiller asked .
" 博士 . - 问 .

莱茨米勒博士问道。

[liː] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] ['biːɪŋ] [tuː] [kəʊ'hɪərənt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wei]
Lee knew he wasn't being too coherent , jumping about with the conversation this way
李 知道 他 不是 存在 也 相干 ， 跳 关于 和 这 对话 这 方式
,
,
,

李知道自己这样跳跃式地讲述话题不太连贯，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['eniweɪ] .
but he asked the question , anyway .
但 他 问 这 问题 ， 反正 .

但他还是问了这个问题。

" [dɒk] , [waɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Doc , why am I seeing you ? "
" 医生 , 为什么 是 我 看到 你 ? "

“医生，我为什么会见到你？”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gest] ? "
" You haven't guessed ? "
" 你 还没有 猜对了 ? "

你还没猜到吗？

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [hɑːf] - [gɒn] [sɪ'gɑː(r)] .
" The doctor paused to light a half - gone cigar .
" 这 医生 暂停 到 光 一个 一半 - 已消失 雪茄 .

医生停下来，点燃了一支抽了一半的雪茄。

" [maɪ] [dʒɒb] [hɪə(r)] [æt; ət] ['mɜːkɪn] [ri'pleisiv] [ɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [dʒʌst] [sʌtʃ] [fɪəz] [æz; əz] [juː; jʊ]
" My job here at Merkins Replacive is to deal with just such fears as you
" 我的 工作 这里 在 阴毛 替换 是 到 交易 和 只是 这样的 恐惧 作为 你
[hæv; həv] [ɪk'sprest] .
have expressed .
有 表达 .

“我在 Merkins Replacive 的工作就是处理您所表达的这类担忧。”

[aɪm] [æn; ən] [em] . [diː] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] , [ænd; ənd] " — - [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self]
I'm an M . D . and a psychologist , and " — Letzmiller smiled to himself
我是 一个 M . D . 和 一个 心理学家 ， 和 " — - 微笑 到 他自己
— " [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriən] . "
— " a kind of historian . "
— " 一个 种类 的 历史学家 . "

“我是一名医学博士，也是一名心理学家，而且,”莱茨米勒暗自笑了笑，“我还算是个历史学家。”

" [hɪ'stɔːriən] ? "
" Historian ? "
" 历史学家 ? "

“历史学家？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] [ai][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['regjələ(r)]['fɔːm(ə)l]['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði]
you see I was supposed to give you the regular formal lecture on the
你 看 我 曾是 据称 到 给 你 这 常规的 正式的 演讲 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [keɪm] [ɪn] .
history of replacive surgery when you first came in .
历史 的 替换 外科手术 什么时候 你 第一的 来了 在 .

你看，你刚来的时候，我本来应该给你上一堂关于整形手术历史的正式讲座。

[laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Like to hear it ?
喜欢 到 听到 它 ?

想听听吗?

" [liː] [n'ɒdɪd] , [səʊ] - [kən'tɪnjuːd] .
" Lee nodded , so Letzmiller continued .
" 李 点头 , 所以 - 持续 .

李点了点头，于是莱茨米勒继续说道。

" [ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [əʊld] .
" Replacive surgery is actually quite old .
" 替换 外科手术 是 实际上 相当 老的 .

“整形手术其实由来已久。”

[əʊld][æz; əz]['medsn; 'medɪsn][ɪt'self] , [ai] [sə'pəʊz] .
Old as medicine itself , I suppose .
老的 作为 药品 本身 , 我 认为 .

我想，它和医学本身一样古老吧。

['veri] ['ɜːli] [ə'tempts] [æt; ət] ['dentʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [ðəʊ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .
Very early attempts at dentures were tried , though with little success .
非常 早期的 尝试 在 假牙 是 尝试 , 尽管 和 小的 成功 .

早期人们曾尝试制作假牙，但收效甚微。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
And , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，

[peg] [legz] [ænd; ənd] [hʊks] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][hændz] [mait] [biː; bi] [kɔːld]
peg legs and hooks for persons who had lost their hands might be called
钉子 腿 和 钩子 为了 人 WHO 有 丢失的 他们的 双手 可能 是 称为
[ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] ,
replacive surgery ,
替换 外科手术 ,

为失去双手的人安装的假肢和钩子可以称为替代手术。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kruːd] .
though they were very crude .
尽管 他们 是 非常 原油 .

虽然它们非常粗糙。

['leɪtə(r)][ɒn] [keɪm] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['dentʃəz] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] , [kə'rektɪv] ['lensɪz] , [skʌl] [pleɪts] ,
Later on came more refined dentures , artificial limbs , corrective lenses , skull plates ,
之后 在 来了 更多的 精制 假牙 , 人造的 四肢 , 矫正 镜头 , 颅骨 盘子 ,
['hɪərɪŋ] [eɪdz] ,
hearing aids ,
听力 艾滋病 ,

后来又出现了更精细的假牙、假肢、矫正眼镜、颅骨板、助听器等。

['plæstɪk][ɔː(r)] [kɒz'metɪk] ['sɜːdʒəri] , [blʌd] [trænsf'juːʒnz] , [ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv] [skɪn] [grɑːfts] , [et] ['setərə] .
plastic or cosmetic surgery , blood transfusions , all types of skin grafts , et cetera .
塑料 或者 化妆品 外科手术 , 血 输血 , 全部 类型 的 皮肤 移植 , 等 等等 .

整形或美容手术、输血、各种类型的皮肤移植等等。

" [ðə; ði] 1950s [sɔː] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] ['kɔːniəl] ['træns,plænt] , [juːz] [ɒv; əv] ['plæstɪks]
" The 1950s saw the beginning of bone and corneal transplants , use of plastics
" 这 1950s 锯 这 开始 的 骨 和 角膜 移植 , 使用 的 塑料
[ɪn] ['ɑːtəɹiz] ,
in arteries ,
在 动脉 ,

“20世纪50年代见证了骨骼和角膜移植手术的开端，以及在动脉中使用塑料的出现，

[ðəʊz] [hjuːdʒ] [hɑːt] - [lʌŋ] [ænd; ənd] ['kɪdni] [mə'ʃiːnz] ,
those huge heart - lung and kidney machines ,
那些 巨大的 心 - 肺 和 肾 机器 ,

那些巨大的心肺机和肾脏治疗机，

[ˌɪmplɑːn'teɪʃn] [ɒv; əv] [e'lektrəʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] ['stedi] [ɪts] [biːt] — ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ]
implantation of electrodes in the heart to steady its beat — many things which
植入 的 电极 在 这 心 到 稳定的 它是 打 — 许多 事物 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɔː(r)] [stɒp] - [ɡæp] ['meʒəz] .
were mostly emergency or stop - gap measures .
是 大多 紧急情况 或者 停止 - 差距 措施 .

在心脏植入电极以稳定心跳——这些大多是紧急措施或权宜之计。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [leɪt] 1900s [rɪ'faɪnmənts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
All through the late 1900s refinements continued to be made ,
全部 通过 这 晚的 1900s 改进 持续 到 是 制成 ,

整个20世纪后期，人们不断进行改进。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] , ['dɑːktərz] [mɪlz] ,
but it wasn't until 1988 that the fathers of replacive surgery , Doctors Mills ,
但 它 不是 直到 - 那 这 父亲们 的 替换 外科手术 , 医生 米尔斯 ,

但直到 1988 年，整形手术之父米尔斯医生才……

['lɛvɪnsən] [ænd; ənd] [mə'kɑː.ti] [meɪd] [ðə; ði] ['breɪkθruː] [ðæt] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒnsept] .
Levinson and McCarty made the breakthrough that revolutionized the whole concept .
莱文森 和 麦卡蒂 制成 这 突破 那 革命性的 这 所有的 概念 .

莱文森和麦卡蒂取得了突破性进展，彻底改变了整个概念。

[ɪn] ['veri] ['sɪmplɪfaɪd] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [prə'djuːsɪŋ] ['speʃəlaɪzd] ['lɪvɪŋ] ['tɪʃuː]
In very simplified language they unlocked the key to producing specialized living tissue
在 非常 简化 语言 他们 已解锁 这 钥匙 到 生产 专门 活的 组织
[θruː] [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kɒmpleks] ['kɑːbən] ['kɒmpaʊnd] [wɪð] [ə'miːnəʊ]
through a bombardment of an extremely complex carbon compound with amino
通过 一个 轰击 的 一个 极其 复杂的 碳 化合物 和 氨基酸
['æsɪd] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
acids and electricity ,
酸 和 电 ,

用非常简单的语言来说，他们通过用氨基酸和电流轰击一种极其复杂的碳化合物，找到了制造特殊活体组织的关键。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'lektɪv] [ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] ['ɪntrɪkət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
then making it selective in function by a fantastically intricate application of
然后 制作 它 选择性 在 功能 经过 一个 太棒了 错综复杂 应用 的
[ˌreɪdi'eɪʃn] .
radiation .
辐射 .

然后通过极其复杂的辐射应用，使其具有选择性功能。

" [ðæt] ['pʌlmənəri] [rɪ'pleɪsmənt] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" That pulmonary replacement you received in 1991 was undoubtedly one of the
" 那 肺部 替代品 你 已收到 在 - 曾是 无疑 一 的 这
[fɜːst] [sək'sesɪz] .
first successes .
第一的 成功 .

“您在 1991 年接受的肺移植手术无疑是最早的成功案例之一。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['lʌki] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You were quite lucky , you know .
你 是 相当 幸运的 , 你 知道 .

你知道吗，你真是太幸运了。

[ʌp] [ʌn'tɪl] - , ['əʊnli][ə'baʊt][faɪv][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪnθəsaɪzd] [hɑːts] ['lɑːstɪd][mɔː(r)]
Up until 2017 , only about five per cent of their synthesized hearts lasted more
向上 直到 - , 仅有的 关于 五 每 中心 的 他们的 合成的 心 持续 更多的
[ðæn; ðən] ['θɜːti] [deɪz] .
than thirty days .
比 三十 天 .

直到 2017 年，他们合成的心脏只有大约 5% 能存活超过 30 天。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn]
At any rate , the principle was established , and it was proven
在 任何 速度 , 这 原则 曾是 已确立的 , 和 它 曾是 已证实
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɜːk] .
that it could work .
那 它 可以 工作 .

总之，这个原理已经确立，并且证明了它是可行的。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðen] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ]
Most of our work from then till a few years ago has been in improving
最多 的 我们的 工作 从 然后 直到 一个 很少 年 前 有 到过 在 改善
[ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ðəʊz] [θriː] [gʊd] ['dɑːktərz][dɪd]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and refining the work those three good doctors did over three hundred years ago .
和 精制 这 工作 那些 三 好的 医生 做过 超过 三 百 年 前 .

从那时到几年前，我们的大部分工作都是改进和完善那三位优秀医生三百多年前所做的工作。

" - [sɪ'gɑː(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Letzmiller's cigar had gone out , and he discarded it in favor of a
" - 雪茄 有 已消失 出去 , 和 他 丢弃 它 在 偏爱 的 一个
[ˌsɪgə'ret] .
cigarette .
卷烟 .

“莱茨米勒的雪茄熄灭了，他扔掉雪茄，改抽香烟。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]['lektʃə(r)] ,
" That would be the end of my history lecture ,
" 那 会 是 这 结尾 的 我的 历史 演讲 ,

“我的历史课就到此结束了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .
if it were not for the nature of your trouble .
如果 它 是 不是 为了 这 自然 的 你的 麻烦 .

如果不是因为你遇到的困难性质特殊的话。

" [liː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kləʊsli] .
" Lee looked at him closely .
" 李 看起来 在 他 密切 .

李仔细地打量着他。

" [waɪz] [ðæt] ? "
" Why's that ? "
" 为什么? 那 ? "

为什么呢?

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [liː] ,
" Well , Mr . Lee ,
" 出色地 , 先生 . 李 ,

“李先生，

[ðə; ði][bɪɡ] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv]
the big thing missing in that summation is the seemingly impossible task of
这 大的 事物 丢失的 在 那 总结 是 这 似乎 不可能的 任务 的
['sɪnθəsaɪzɪŋ] [nɜːv] ['tɪʃuː] ,
synthesizing nerve tissue ,
合成 神经 组织 ,

上述总结中遗漏的最重要的一点是，合成神经组织这项看似不可能完成的任务。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'riːbrəl]['kɔːteks] .
especially that of the cerebral cortex .
尤其 那 的 这 大脑 皮层 .

尤其是大脑皮层的。

[ɪts] [biːn] [ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] ,
It's been approximated ,
它是 到过 近似值 ,

这是近似值，

[æt; ət]['eni] [reɪt] ['kləʊsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən]
at any rate closely enough to give us good enough results to allow an
在 任何 速度 密切 足够的 到 给 我们 好的 足够的 结果 到 允许 一个
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tɪʃuː] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][breɪn] ['sɪɡnlz] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [eɪt] [pə(r)][sent][æz; əz] [wel]
artificial tissue to respond to brain signals about ninety - eight per cent as well
人造的 组织 到 回应 到 脑 信号 关于 九十 - 八 每 中心 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊd] .
as the original would .
作为 这 原来的 会 .

无论如何，都足够接近真实情况，能够给我们带来足够好的结果，使人造组织对大脑信号的反应能力达到原组织的 98%左右。

[bʌt; bət]['æktʃuəl][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
But actual duplication ?
但 实际的 复制 ?

但实际存在重复吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [j'ɪəz] [ə'ɡəʊ] .
At least not until about three years ago .
在 至少 不是 直到 关于 三 年 前 .

至少在三年前是这样。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] . "
To tell you the truth , it is barely out of the experimental stage . "
到 告诉 你 这 真相 , 它 是 仅仅 出去 的 这 实验 阶段 . "
说实话，它还几乎还处于实验阶段。

" [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ! "
" Experimental ! "
" 实验 ! "

“实验性质！”

" [jes] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [kəm'pliːt] [rɪ'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][breɪn] .
" Yes , this will be the first complete replacement of a human brain .
" 是的 , 这 将要 是 这 第一的 完全的 替代品 的 一个 人类 脑 .
“是的，这将是人类大脑的首次完全替换。”

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [wɪð] ['ænɪmlz] ,
Oh , of course it has been done with animals ,
哦 , 的 课程 它 有 到过 完毕 和 动物 ,

哦，当然有人用动物做过这种事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] ['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'pleɪsmənts] [ɒn]['hjuːmənz] .
and it has been successful with partial replacements on humans .
和 它 有 到过 成功的 和 部分的 替换 在 人类 .

它在人体上进行部分替代手术已经取得了成功。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
But you will have the honor of being the first human with a complete
但 你 将要 有 这 荣誉 的 存在 这 第一的 人类 和 一个 完全的
[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
substitution .
替代 .

但你将荣幸地成为第一个完全接受基因替换的人类。

" [liː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
" Lee could not contain himself .
" 李 可以 不是 包含 他自己 .

李无法抑制自己的情绪。

" [dɒk] , [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !
" Doc , that's just it !
" 医生 , 那就是 只是 它 !

“医生，就是这样！”

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [wɒt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv]
There won't be a single atom of me except what you fellows have
那里 惯于 是 一个 单身的 原子 的 我 除了 什么 你 伙伴们 有
['kʌndʒə, 'kɔn-] [ʌp] —
conjured up —
召唤 向上 —

除了你们这些家伙创造出来的东西之外，我不会再有丝毫属于我的痕迹——

" - [brəʊk] [ɪn]['maɪldli] .
" Letzmiller broke in mildly .
" - 打破 在 轻微地 .

莱茨米勒轻声插话道。

" [ai] [θɪŋk] - ['kʌndʒə, 'kɔn-] - [ɪz] ['hɑːdli] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːd] , ['mɪstə(r)] . [liː] . "
" I think ' conjured ' is hardly the proper word , Mr . Lee . "
" 我 思考 - 召唤 - 是 几乎 这 恰当的 单词 , 先生 . 李 . "

“李先生，我认为‘凭空捏造’这个词用得不太恰当。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] .
" Well , of course , I didn't mean that .
" 出色地 , 的 课程 , 我 没有 意思是 那 .

“当然，我不是那个意思。”

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?
But don't you see what I'm driving at ?
但 不 你 看 什么 我是 驾驶 在 ?

但你难道不明白我的意思吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [stɑːt] [frɒm; frəm] [skrætʃ] [ænd; ənd]['djuːplɪkeɪt][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]
You could just as well start from scratch and duplicate me without
你 可以 只是 作为 出色地 开始 从 划痕 和 复制 我 没有
['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['piːsmiːl] .
bothering about going about it piecemeal .
烦人 关于 去 关于 它 零散地 .

你完全可以从头开始，直接复制我，而不用费劲地一点一点地来。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] ?
And what does that make me ?
和 什么 做 那 制作 我 ?

那我又算什么呢?

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [liː] [ɪn'tentli] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðɪs] ['aʊtbɜːst]
" The doctor had been looking at Lee intently , studying him through this outburst
" 这 医生 有 到过 寻找 在 李 专注地 , 学习 他 通过 这 爆发
.
.
.

"医生一直专注地看着李，观察他情绪的爆发。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" I think I see what you mean .
" 我 思考 我 看 什么 你 意思是 .

"我想我明白你的意思了。"

[ænd; ənd][ai][kænt] ['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] .
And I can't answer you .
和 我 不能 回答 你 .

我无法回答你。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [reɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli]
The question you raise may be philosophical , or metaphysical , but it certainly
这 问题 你 增加 可能 是 哲学 , 或者 形而上学的 , 但 它 当然
['ɪz(ə)nt]['medɪk(ə)l] .
isn't medical .
不是 医疗的 .

你提出的问题可能是哲学性的，或者形而上学的，但肯定不是医学性的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɒktəz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [kəm'pliːt] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kɔːs]
And from a doctor's point of view complete substitution is the only course
和 从 一个 医生的 观点 的 看法 完全的 替代 是 这 仅有的 课程
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

从医生的角度来看，完全替代疗法是唯一可行的选择。

['rɪski] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .
risky as it may seem .
风险 作为 它 可能 似乎 .

虽然看起来很冒险。

" [liː] [mʌld] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .
" Lee mulled this over .
" 李 仔细考虑 这 超过 .

李仔细考虑了一下。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] ['sɜːdʒəri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'keɪɪŋ] [men'tæləti] ,
Of course he knew surgery was the only solution to his decaying mentality ,
的 课程 他 知道 外科手术 曾是 这 仅有的 解决方案 到 他的 腐烂的 心理 ,

他当然知道，手术是治愈他日益衰退的精神状态的唯一办法。

['æktʃuəli] [ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːtʃuəl]['ɪdiət] , [ænd; ənd] , ['ʃɔːtli]
actually the only alternative to his becoming a virtual idiot , and , shortly
实际上 这 仅有的 选择 到 他的 成为 一个 虚拟的 笨蛋 , 和 , 不久
['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ded] .
after that , dead .
后 那 , 死的 .

事实上，除了变成一个彻头彻尾的白痴，以及随后不久的死亡之外，他唯一的出路就是这个。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] .
And he did not want to die .
和 他 做过 不是 想 到 死 .

他不想死。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] - ,
He had lived a long time , but thanks to the methods of Letzmiller ,
他 有 居住地 一个 长的 时间 , 但 谢谢 到 这 方法 的 - ,

他活了很长时间，但多亏了莱茨米勒的方法，

[gɔrs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['priːdisesəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒuːs][æz; əz][hiː; hi]
Gorss , and all their predecessors , he was as full of juice as he
gors , 和 全部 他们的 前任 , 他 曾是 作为 满的 的 汁 作为 他
[hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['θɜːti] - [faɪv] .
had been at thirty - five .
有 到过 在 三十 - 五 .

戈尔斯以及他的所有前任，他仍然像35岁时那样精力充沛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [kept] [pleig] [hɪm] - [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
But the question that kept plaguing him Letzmiller seemed determined to avoid .
但 这 问题 那 保留 困扰 他 - 似乎 决定 到 避免 .

但莱茨米勒似乎决心回避那个一直困扰着他的问题。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ri'pleisiv] ['sɜːdʒəri] , ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] .
He didn't understand very much about replacive surgery , really didn't care to .
他 没有 理解 非常 很多 关于 替换 外科手术 , 真的 没有 关心 到 .

他对置换手术了解不多，也根本不在乎。

[ɪf] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɜːk] , [ðen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðæt] .
If Letzmiller said it could work , then he wasn't worried about that .
如果 - 说 它 可以 工作 , 然后 他 不是 担心 关于 那 .

如果莱茨米勒说这行得通，那他就不会担心。

[wel] , [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .
Well , he guessed he really didn't have much choice .
出色地 , 他 猜对了 他 真的 没有 有 很多 选择 .

他心想，自己恐怕真的别无选择。

[wɪð] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] - .
With this realization , he had only one more question for Letzmiller .
和 这 实现 , 他 有 仅有的 一 更多的 问题 为了 - .

意识到这一点后，他只剩下一个问题要问莱茨米勒了。

" [dɒk] , [ɪf] [aɪm][nɒt][ˌem 'iː] [wen] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Doc , if I'm not me when this is over , do you think I'll know it ?
" 医生 , 如果 我是 不是 我 什么时候 这 是 超过 , 做 你 思考 患病的 知道 它 ?

“医生，如果这一切结束后我不再是我了，你觉得我会知道吗？”

" - [lʊkt] [æt; ət] [liːz] ['trʌbld] [feɪs] .
" Letzmiller looked at Lee's troubled face .
" - 看起来 在 李氏 麻烦 脸 .

莱茨米勒看着李忧心忡忡的脸。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] ?
" Do you think that you would want to ?
" 做 你 思考 那 你 会 想 到 ?

你觉得你会想这么做吗?

" [liː] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .
" Lee answered slowly .
" 李 回答 缓慢地 .

李缓缓回答道。

" [nəʊ] , [nəʊ][ai] [ges] [nɒt] .
" No , no I guess not .
" 不 , 不 我 猜测 不是 .

"不，我想不是。"

" - [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" Letzmiller rose from his chair .
" - 玫瑰 从 他的 椅子 .

莱茨米勒从椅子上站了起来。

" [aɪl] [tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ][ə'gen]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" I'll talk to you again after the operation .
" 患病的 讲话 到 你 再次 后 这 手术 .

"手术后我再跟你谈。"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [naʊ] ?
Do you think you're ready to go to your room now ?
做 你 思考 你是 准备好 到 去 到 你的 房间 现在 ?

你觉得现在可以回房间了吗?

" [liː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Lee nodded and obediently followed the doctor .
" 李 点头 和 顺从地 随后 这 医生 .

李点点头，顺从地跟着医生走了。

[liː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [keɪm] ,
Lee was asleep when the nurse came ,
李 曾是 睡着了 什么时候 这 护士 来了 ,

护士来的时候，李正在睡觉。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['nɜːsɪz] [sɪns] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
but with the efficiency of all good nurses since time immemorial ,
但 和 这 效率 的 全部 好的 护士 自从 时间 远古的 ,

但凭借自古以来所有优秀护士的效率，

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['sedətɪv] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['sɜːdʒəri] .
she woke him to give him the sedative to prepare him for surgery .
她 觉醒 他 到 给 他 这 镇静剂 到 准备 他 为了 外科手术 .

她叫醒他，给他注射镇静剂，为手术做准备。

[ʃiː; ʃi] ['tʃætə] ['braɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːmɪk] .
She chattered brightly as she prepared the hypodermic .
她 喋喋不休 明亮地 作为 她 准备 这 皮下注射 .

她一边准备注射器，一边叽叽喳喳地说个不停。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['nɜːsɪz] ['spekjuleɪtɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [liː] .
" You know , you have all the nurses speculating , Mr . Lee .
" 你 知道 , 你 有 全部 这 护士 推测 , 先生 . 李 .

"你知道吗，李先生，所有的护士都在猜测。"

[ai] [miːn] [wɪr] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['leɪkɪn] , [hiːz] [ðə; ði][ˌænəsˌθiːzɪ'ɒlədʒɪst] ,
I mean we're wondering just what Dr . Lakin , he's the anesthesiologist ,
我 意思是 是 好奇 只是 什么 博士 . 拉金 , 他是 这 麻醉师 ,

我的意思是，我们很想知道拉金医生——他是麻醉师——到底在做什么。

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv]['eni] [breɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
is going to use for you when you won't have any brain for the
是 去 到 使用 为了 你 什么时候 你 惯于 有 任何 脑 为了 这
[ˌænəs'θiːziə] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
anesthesia to work on .
麻醉 到 工作 在 .

当你大脑一片空白，麻醉药无法起作用时，它将为你提供帮助。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [liːz] [ɑːm] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [in´æptnis] [ɒv; əv]
" She stopped , the needle poised above Lee's arm , realizing the inaptness of
" 她 停止 , 这 针 准备 多于 李氏 手臂 , 意识到 这 不恰当 的
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] .
her remark .
她 评论 .

"她停了下来，针头悬在李的手臂上方，意识到自己刚才的话不恰当。

" [əʊ] . [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] . "
" Oh . I shouldn't have said that . "
" 哦 . 我 不应该 有 说 那 . "

"哦，我不该那样说。"

" [nəʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [liː] .
" No , that's all right , " said Lee .
" 不 , 那就是 全部 正确的 , " 说 李 .

"不，没关系，"李说。

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['rekənsaɪld] [maɪ'self] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɔːsmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" I've already reconciled myself to being the headless horseman for a while .
" 我已经 已经 和解 我 到 存在 这 无头 骑手 为了 一个 尽管 .

"我已经接受了自己暂时成为无头骑士的事实。"

" [hiː; hi] [hæd; həd] , [tuː] ,
" He had , too ,
" 他 有 , 也 ,

"他也有……"

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ]
although it was wonderfully strange to think of himself lying on the operating
虽然 它 曾是 太棒了 奇怪的 到 思考 的 他自己 说谎 在 这 操作
['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kævəti] [weə(r)] [hiː; hi] [raɪt] [naʊ] [θɔːt] ,
table with a cavity where he right now thought ,
桌子 和 一个 空腔 在哪里 他 正确的 现在 想法 ,

虽然想到自己躺在手术台上，而他现在认为的地方却有一个空洞，这种感觉非常奇妙、非常奇怪，

[felt] , [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
felt , knew that he was a person .
毛毡 , 知道 那 他 曾是 一个 人 .

感觉到了，知道他是一个人。

[liː] ['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [sens] .
Lee didn't actually lie on the table in the literal sense .
李 没有 实际上 说谎 在 这 桌子 在 这 文字 感觉 .

李实际上并没有真正意义上躺在桌子上。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] ,
The table was inclined to about forty - five degrees ,
这 桌子 曾是 倾斜 到 关于 四十 - 五 学位 ,

桌子倾斜了大约四十五度。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪk'spəʊzd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [klæmp] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ənd] [dʒɔː]
with his head exposed and supported by a clamp on the cheek and jaw
和 他的 头 裸露 和 有 经过 一个 夹钳 在 这 脸颊 和 颚
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

他的头部暴露在外，由一个夹子固定在脸颊和下颌骨上。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]
This arrangement was necessary to allow the waiting machinery access to the
这 安排 曾是 必要的 到 允许 这 等待 机械 使用权 到 这
['eəriə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'fɔːm] .
area where it would perform .
区域 在哪里 它 会 履行 .

这种安排是必要的，以便让待命的机器能够进入它将要运行的区域。

[fɪ'zɪʃən] , ['sɜːdʒənz] ,
Physicians , surgeons ,
医生 , 外科医生 ,

内科医生、外科医生、

[baɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪt]
biologists and the like were gathered in the amphitheater to see a bit
生物学家 和 这 喜欢 是 聚集 在 这 露天剧场 到 看 一个 少量
[ɒv; əv]['medɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of medical history .
的 医疗的 历史 .

生物学家和其他相关人士聚集在圆形剧场里，观看了一段医学史。

['æktʃuəli] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] .
Actually there wasn't much to see .
实际上 那里 不是 很多 到 看 .

其实也没什么可看的。

[ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [tek'nɪʃnz] , [ˌɹeɪdɪ'ɒlədʒɪsts][ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [liː] .
A team of technicians , radiologists and surgeons were working around Lee .
一个 团队 的 技术人员 , 放射科医生 和 外科医生 是 在职的 大约 李 .

李医生身边围着一群技术人员、放射科医生和外科医生。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃɪŋ] [e'lektrəʊdz] [tuː; tə] [pɑːts] [ɒv; əv] [liːz] ['bɒdi] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]
Some were attaching electrodes to parts of Lee's body to maintain the
一些 是 连接 电极 到 部分 的 李氏 身体 到 维持 这
[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪn] ['məʊʃn] [waɪl] [ðə; ði] [meɪn]
electrical impulses necessary to keep his vital processes in motion while the main
电气 冲动 必要的 到 保持 他的 必不可少的 流程 在 运动 尽管 这 主要的
['swɪtʃbɔːd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
switchboard was out of commission .
总机 曾是 出去 的 委员会 .

在主配电盘发生故障期间，一些人将电极连接到李的身体部位，以维持维持其生命体征运转所需的电脉冲。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sensətaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [breɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd]
Others were sensitizing the exposed brain , from which the skull had
其他的 是 致敏 这 裸露 脑 , 从 哪个 这 颅骨 有
[ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
already been removed ,
已经 到过 已移除 ,

其他人则在对裸露的大脑进行致敏处理，而大脑的头骨已经被移除。

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,
to guide the delicate fingers of the huge automatic Operating ,
到 指导 这 精美的 手指 的 这 巨大的 自动的 操作 ,

引导庞大自动操作装置的精细手指，

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['kɒmpleks] [θruː] [ɪts] [prɪ'saɪsli] ['prəʊgræmd] [steps] .
Recording and Calculating Complex through its precisely programmed steps .
记录 和 计算 复杂的 通过 它是 恰恰 程序 步骤 .

通过精确编程的步骤记录和计算复杂数据。

- [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] ,
Letzmiller was among those in the amphitheater , as a spectator ,
- 曾是 之中 那些 在 这 露天剧场 , 作为 一个 旁观者 ,

莱茨米勒当时也在露天剧场里，是一名观众。

[drɔːn] [bəuθ][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [liːz] ['kwestʃən] ,
drawn both by professional curiosity and a desire to know the answer to Lee's question ,
绘制 两个都 经过 专业的 好奇心 和 一个 欲望 到 知道 这 回答 到 李氏 问题 ,

既出于职业好奇心，也出于想要知道李的问题答案的渴望，

" [dɒk] , [wɒt] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
" Doc , what will there be left of me ?
" 医生 , 什么 将要 那里 是 左边 的 我 ?

“医生，我以后会剩下什么？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] ['iːv(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] .
" Of course he couldn't find out even part of the answer for some weeks .
" 的 课程 他 不能 寻找 出去 甚至 部分 的 这 回答 为了 一些 周 .

当然，他好几个星期都找不到答案的任何一部分。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɔːk] ['kɒmpleks] , [naʊ] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [liːz] [ʌn'kɒnʃəs] [breɪn] , [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd]['æktɪveɪtɪd] ,
Even the ORC complex , now being fitted to Lee's unconscious brain , adjusted and activated ,
甚至 这 有色人种控制组织 复杂的 , 现在 存在 适配 到 李氏 无意识 脑 , 调整 和 活性 ,

甚至连现在被安装到李的无意识大脑中的ORC复合体，也进行了调整和激活。

[wʊd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ɪts][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːti] - [tuː] ['aʊəz] .
would not finish with its job for something like thirty - two hours .
会 不是 结束 和 它是 工作 为了 某物 喜欢 三十 - 二 小时 .

它大约需要三十二个小时才能完成工作。

[ðə; ði]['sɪnθəsaɪzə(r)] [wʊd] [riːkən'vɜːt] [ðə; ði]['deɪtə] , [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['kaʊntləs] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fɔːmjʊliː] ,
The synthesizer would reconvert the data , translate it into countless chemical and electrical formulae ,
这 合成器 会 重新转换 这 数据 , 翻译 它 进入 无数 化学 和 电气 公式 ,

合成器会将数据重新转换，并将其转化为无数的化学和电学公式。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['kɑːbən] , [ə'miːnəʊ]['æsɪd] , ['proʊtiːnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kəm'pəʊnənts] .
and apply it to the raw material of carbons , amino acids , proteins , and other components .
和 申请 它 到 这 生的 材料 的 碳 , 氨基酸 酸 , 蛋白质 , 和 其他 成分 .

并将其应用于碳、氨基酸、蛋白质和其他成分等原材料。

[wen] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['ɔːgən] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,
When the basic organ had been reconstructed ,
什么时候 这 基本的 器官 有 到过 重建 ,

当基本器官重建完成后，

[ə; eɪ]['prəʊses] [riˈkwaiə] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ðə; ði]['sɪnθəsaɪzə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
a process requiring another week and a half in the synthesizer , it would be
一个 过程 需要 其他 星期 和 一个 一半 在 这 合成器 , 它 会 是
['grɑːftɪd] [bæk] .
grafted back .
嫁接 后退 .

这个过程需要在合成器中再进行一周半，之后才能将其接回。

[ðə; ði] [nɜːv] [liːd] - [ɪnz; ˌaɪ en ˈes] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ˌriːkənˈɛktɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [speɪst] [æt; ət]
The nerve lead - ins would then be reconnected , one by one , spaced at
这 神经 带领 - 保险 会 然后 是 重新连接 , 一 经过 一 , 间隔 在
['ɪntərvlz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ʃɒk] .
intervals to avoid shock .
间隔 到 避免 震惊 .

然后，将神经导管逐一重新连接，并间隔一定距离以避免触电。

[liː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈkɒnʃəs] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Lee would be unconscious the whole time , of course .
李 会 是 无意识 这 所有的 时间 , 的 课程 .

当然，李当时会一直处于昏迷状态。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [liː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈkɒnʃəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
Or rather Lee would be unconscious part of the time .
或者 相当 李 会 是 无意识 部分 的 这 时间 .

或者更确切地说，李有时会处于昏迷状态。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['kɒnʃəsnəs]
Most of the time he wouldn't have the capacity for either consciousness
最多 的 这 时间 他 不会 有 这 容量 为了 任何一个 意识
[ɔː(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
or the lack of it .
或者 这 缺少 的 它 .

大多数时候，他既没有意识，也没有意识缺失的能力。

['dɑːktər; draɪv] . - [əbˈzɜːvd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ɔːk] ['kɒmpleks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Dr . Letzmiller observed the huge ORC complex for a time ,
博士 . - 观察到 这 巨大的 有色人种控制组织 复杂的 为了 一个 时间 ,
[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
but there wasn't anything to see .
但 那里 不是 任何事物 到 看 .

莱茨米勒博士观察了一段时间巨大的ORC建筑群，但什么也没看到。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɪmpli] [sæt]['əʊvə(r)] [liː] , ['duːɪŋ] [ɪts][dʒɒb] .
It simply sat over Lee , doing its job .
它 简单地 卫星 超过 李 , 正在做 它是 工作 .

它就那样悬在李的上方，尽职尽责地工作着。

[ˌʌnˈwɒntɪd] ,
Unwanted ,
不需要 ,

不受欢迎的，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]
the thought came to Letzmiller that the machine looked like a frog with a long
这 想法 来了 到 - 那 这 机器 看起来 喜欢 一个 青蛙 和 一个 长的
[wɜːm] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
worm dangling from its mouth .
蠕虫 悬挂 从 它是 嘴 .

莱茨米勒突然想到，这台机器看起来像一只青蛙，嘴里叼着一条长长的虫子。

[liː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːm] .
Lee was the worm .
李 曾是 这 蠕虫 .

李就是那条虫子。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] , ['dɒktə(r)] .
" You can talk to him now , doctor .
" 你 能 讲话 到 他 现在 , 医生 .

“医生，您现在可以和他谈谈了。”

" - , ['sɜːdʒən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ə'drest] - [ˌaʊt'saɪd] [liːz] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi]
" Oldenreid , Surgeon in Charge , addressed Letzmiller outside Lee's room where he
" - , 外科医生 在 收费 , 已解决 - 外部 李氏 房间 在哪里 他
[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
had just finished his examination .
有 只是 完成的 他的 考试 .

“主刀外科医生奥尔登雷德在李的病房外对莱茨米勒说道，李刚刚在那里完成了检查。

" ['pɜːsənəli] , [ai] [θɪŋk] [θɪŋz] [went] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" Personally , I think things went exactly as they should .
" 亲自 , 我 思考 事物 去 确切地 作为 他们 应该 .

“就我个人而言，我认为事情的发展完全符合预期。”

[ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [rɪ'spɑːnsɪz] [tʃek] [aʊt] .
All physical and mental responses check out .
全部 身体的 和 精神的 回应 查看 出去 .

所有生理和心理反应均正常。

[ai] [ges] [hɪrz] [weə(r)] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
I guess here's where I'm finished and you go to work .
我 猜测 这里是 在哪里 我是 完成的 和 你 去 到 工作 .

我想我的工作就到此为止了，你去上班吧。

" [liː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [æz; əz] - ['entəd] .
" Lee was sitting up in bed as Letzmiller entered .
" 李 曾是 坐着 向上 在 床 作为 - 进入 .

莱茨米勒进来时，李正坐在床上。

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] - ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
He looked just like he had in Letzmiller's office before the operation ,
他 看起来 只是 喜欢 他 有 在 - 办公室 前 这 手术 ,

他看起来和手术前在莱茨米勒医生办公室里时一模一样。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ]
except for the small white bandages around his head to protect his healing
除了 为了 这 小的 白色的 绷带 大约 他的 头 到 保护 他的 康复
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

除了他头部周围用来保护正在愈合的头骨的白色绷带之外。

" [wel] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ?
" Well , " the doctor said , " how do you feel ?
" 出色地 , " 这 医生 说 , " 如何 做 你 感觉 ?

“嗯,”医生说，“你感觉怎么样？”

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [hɜːt] ?
Your head hurt ?
你的 头 伤害 ?

你头疼吗？

" - [tʃekt] [æt; ət] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
" Letzmiller checked at Oldenreid's office , and was admitted to give his
" - 已检查 在 - 办公室 , 和 曾是 承认 到 给 他的
[rɪ'pɔːt] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [plænd] .
report , as had been planned .
报告 , 作为 有 到过 计划 .

"莱茨米勒前往奥尔登雷德的办公室，并按计划获准提交报告。

" [wel] ? " [ɑːskt] - .
" Well ? " asked Oldenreid .
" 出色地 ? " 问 - .

"怎么样？"奥尔登雷德问道。

- [lɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
Letzmiller lit the end of his cigar before answering .
- 点燃 这 结尾 的 他的 雪茄 前 回答 .

莱茨米勒点燃雪茄的末端才回答。

" [ai] ['həʊlli] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I wholly agree with you .
" 我 完全 同意 和 你 .

我完全同意你的观点。

['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
Everything seems to have worked out exactly according to plan .
一切 似乎 到 有 工作 出去 确切地 根据 到 计划 .

一切似乎都按计划进行。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['priː] -
I found him essentially the same as he appeared to me during his pre -
我 成立 他 本质上 这 相同的 作为 他 出现 到 我 期间 他的 预 -
['ɒpərətɪv] ['ɪntəvjuː] .
operative interview .
操作 面试 .

我发现他基本上和术前面谈时给我的印象一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɒgi] [jet] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒpərətɪv]
Of course he's a little foggy yet , but I suppose that's just the post - operative
的 课程 他是 一个 小的 雾蒙蒙的 然而 , 但 我 认为 那就是 只是 这 邮政 - 操作
[ʃɒk] . "
shock . "
震惊 . "

他现在当然还有点迷糊，不过我想这只是术后休克吧。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [klɪə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" Yes , that will clear up in a few days . "
" 是的 , 那 将要 清除 向上 在 一个 很少 天 . "

"是的，几天后就会好起来的。"

" [hiː; hi] [siːm] [ə'lɜːt] , [rɪ'spɒnsɪv] , [fʊl] ['meməri] .
" He seems alert , responsive , full memory .
" 他 似乎 警报 , 响应式设计 , 满的 记忆 .

"他看起来精神很好，反应灵敏，记忆力也很好。"

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] - ['ɒpərətɪv]
I don't think there will be any difficulty with my part of his post - operative
我 不 思考 那里 将要 是 任何 困难 和 我的 部分 的 他的 邮政 - 操作
['triːtmənt] .
treatment .
治疗 .

我认为我负责的术后治疗不会有任何问题。

[ɪk'sept] —
Except —
除了 —

除了-

" ['dɒktə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['vaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [senst] , [dʒʌst]
" Doctor , have you ever listened to a group of violins and sensed , just
" 医生 , 有 你 曾经 听着 到 一个 团体 的 小提琴 和 感觉到的 , 只是
[senst] ,
sensed ,
感觉到的 ,

"医生，您是否曾经聆听过一群小提琴的演奏，并感受到，仅仅是感受到，

[nɒt] ['æktʃuəli] [hɜːd] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊt] [flæt]
not actually heard , that one of them seemed about a quarter of a note flat
不是 实际上 听到 , 那 一 的 他们 似乎 关于 一个 四分之一 的 一个 笔记 平坦的
?
?
?

实际上并没有听到，但其中一个音似乎低了大约四分之一音?

" - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['streɪndʒli] [æz; əz] - [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]
" Oldenreid looked at him strangely as Letzmiller left the office and closed the
" - 看起来 在 他 奇怪的 作为 - 左边 这 办公室 和 关闭 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

"莱茨米勒离开办公室关上门时，奥尔登雷德奇怪地看着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷